

**Bedienungsanleitung/** Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
**Garantie** Instrucciones de servicio • Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití  
Használati utasítás • Mod de întrebuințare  
Руководство по эксплуатации



### HANDSTAUBSAUGER

Handstofzuiger • Aspirateur portable • Aspiradora de mano • Aspirador de  
mão • Aspirapolvere a mano • Hand Vacuum • Odkurzacz ręczny  
Ruční vysavač • Kézi porszívó • Aspirator manual • Пылесос ручной

**HS 2631**

<b>Inhalt</b>	<b>D</b>	Seite
Übersicht der Bedienelemente .....		3
Bedienungsanleitung .....		4
Technische Daten .....		7
Garantiebedingungen .....		8

<b>Inhoud</b>	<b>NL</b>	Pagina
Overzicht van de bedieningselementen....		3
Gebbruiksaanwijzing .....		11
Technische gegevens .....		14

<b>Sommaire</b>	<b>F</b>	Page
Liste des différents éléments de commande .....		3
Mode d'emploi.....		15
Données techniques .....		18

<b>Indice</b>	<b>E</b>	Página
Indicación de los elementos de manejo....		3
Instrucciones de servicio .....		19
Datos técnicos.....		22

<b>Índice</b>	<b>P</b>	Página
Descrição dos elementos .....		3
Manual de instruções.....		23
Características técnicas .....		26

<b>Indice</b>	<b>I</b>	Pagina
Elementi di comando .....		3
Istruzioni per l'uso .....		27
Dati tecnici.....		30

<b>Contents</b>	<b>GB</b>	Page
Overview of the Components .....		3
Instruction Manual.....		32
Technical Data .....		35

<b>Spis treści</b>	<b>PL</b>	Strona
Przegląd elementów obsługi.....		3
Instrukcja obsługi .....		36
Dane techniczne .....		39
Gwarancja .....		39

<b>Obsah</b>	<b>CZ</b>	Strana
Přehled ovládacích prvků .....		3
Návod k použití .....		41
Technické údaje.....		44

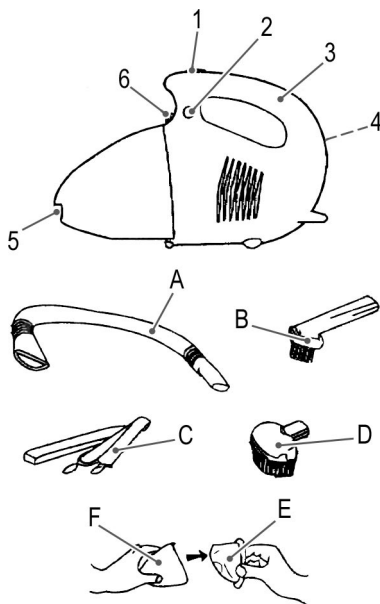
<b>Tartalom</b>	<b>H</b>	Oldal
A kezelőelemek áttekintése .....		3
Használati utasítás.....		45
Műszaki adatok.....		48

<b>Conținut</b>	<b>RO</b>	Pagină
Privire de ansamblu asupra elementelor de comanda .....		3
Mod de întreținere.....		49
Date tehnice .....		52

<b>Содержание</b>	<b>RUS</b>	стр.
Обзор деталей прибора.....		3
Руководство по эксплуатации.....		53
Технические данные .....		56

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos  
Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi  
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése  
Privire de ansamblu asupra elementelor de comanda • Обзор деталей прибора



## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтажа принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

## Перечень деталей управления

- 1 Выключатель
- 2 Блокировочная кнопка пылесборника
- 3 Ручка
- 4 Петля для крепления плечевого ремня (сзади)
- 5 Всасывающее сопло
- 6 Петля для крепления плечевого ремня (спереди)

## Комплектация

- A Пылесосный шланг с узким соплом
- B Маленькая щетка-сопло
- C Плечевой ремень
- D Большая щетка-сопло
- E Фильтр

## Подготовка прибора к работе

1. Проверьте, правильно ли вставлен фильтр в отсек на лицевой стороне прибора.
2. Для этого откройте отсек пылесборника, нажав на блокировочную кнопку (2).
3. Закройте отсек обратно, для этого сначала вставьте выступ крышки в предусмотренное для него отверстие.

4. Теперь надавите на крышку, чтобы верхняя защелка захлопнулась.
5. Наденьте на сопло пылесоса необходимую насадку, с пылесосным шлангом или без него. Если используется пылесосный шланг, то проследите за тем, чтобы его выпуклая сторона смотрела вниз.
6. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. - Для включения пылесоса нажмите на выключатель ("I/O").  
Так как пылесос снабжен многоразовым, моющимся фильтром, то отпадает обременительная закупка новых запасных фильтров.

### Насадки:

**Маленькая щетка-сопло:** для удаления пыли с маленьких, узких поверхностей и углов.

**Большая щетка-сопло:** для удаления пыли с больших поверхностей

**Пылесосный шланг с узким соплом:** идеален для салона автомашины

Эти насадки идеальны для деревянной и мягкой мебели, рамок картин и многого другого.

### Плечевой ремень:

Пристегните карабины плечевого ремня к петлям (4 и 6). Проследите за тем, чтобы плечевой ремень не был перекручен.

Длина плечевого ремня фиксируется пряжкой, для изменения длины просто потяните за один конец ремня.

Благодаря незначительному весу, пылесос можно надеть на плечо и свободно передвигаться.

## Чистка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.



### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

1. Для очистки фильтра откройте отсек пылесборника, нажав на кнопку (2).
2. Выньте фильтр и выколотите его. Дополнительно, его можно прополоснуть проточной водой. Не забудьте просушить фильтр.

3. Вставьте фильтр обратно и закройте отсек пылесборника, как это описано в главе "Подготовка прибора к работе".
4. Протрите корпус сухой тряпкой.

### По окончании эксплуатации

Пожалуйста, каждый раз по окончании работы, вынимайте вилку из розетки. Пылесос можно поставить в вертикальное положение и тем самым сэкономить место.

### Технические данные

Модель: ..... HS 2631

Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{\text{ном}}$  : ..... 610 ватт

$P_{\text{max}}$  : ..... 700 ватт

Класс защиты: ..... II

Вес нетто: ..... 1,45 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!







D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stünings Medien, Kerfeld · 11/09